

- [1] [KPAT]: **Χθονός<sup>G</sup>** **μὲν<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup>** **τηλου<sup>AdjA</sup> ρόν<sup>AdjA</sup>** **ἢ<sup>PräAkt</sup> κομην<sup>PräAkt</sup>** **πέδον<sup>A</sup>**  
 der|Erde, zwar, in fern sind|gekommen das|Land,
- [2] **Σκύθην<sup>AdjA</sup>** **ἐς<sup>Prp</sup> οἷ<sup>Prp</sup> μου<sup>A</sup> ἄβα<sup>AdjA</sup> τον<sup>AdjA</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἐρη<sup>AdjA</sup> μίαν<sup>A</sup>**  
 skythisch in den|Weg, unbetreten in Wüste.
- [3] **Ἥφαι<sup>A</sup> στε<sup>V</sup> σοί<sup>D</sup> δὲ<sup>Pt</sup> χρῆ<sup>PräAkt</sup> μέλειν<sup>PräInfAkt</sup> ἐπι<sup>Prp</sup> στολὰς<sup>A</sup>**  
 Hephaistos, dir aber ist|nötig zu|kümmern Weisungen
- [4] **ἅς<sup>A</sup> σοί<sup>D</sup> πατὴρ<sup>N</sup> ἐφεί<sup>ImpM/P</sup> τό<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> πέτραις<sup>D</sup>**  
 welche dir Vater befahl, diesen bei Felsen
- [5] **ὕψη<sup>AdjD</sup> λοκρῆ<sup>AdjD</sup> μνοις<sup>ArtA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λεωρ<sup>AdjA</sup> γόν<sup>A</sup> ὅχ<sup>AdjA</sup> μάσαι<sup>AorInfAkt</sup>**  
 hoch|steil den Übell|täter zu|fesseln
- [6] **ἀδαμαν<sup>AdjD</sup> τίνων<sup>AdjD</sup> δεσμῶν<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀρ<sup>AdjD</sup> ρήκτοις<sup>AdjD</sup> πέδαις<sup>D</sup>**  
 adamantin aus|Fesseln in unlösbar Fuß|fesseln.
- [7] **τὸ<sup>ArtN</sup> σὸν<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Prp</sup>θος<sup>N</sup> παν<sup>AdjG</sup> τέχνου<sup>AdjG</sup> πυρὸς<sup>G</sup> σέλας<sup>N</sup>**  
 das dein denn Blüte, all|kunst des|Feuers Glanz,
- [8] **θνητοῖ<sup>AdjD</sup> σι<sup>AdjD</sup> κλέ<sup>AdjD</sup> ψας<sup>N</sup> ὧ<sup>PräAkt</sup> πασεν<sup>AorAkt</sup> τοιᾶσ<sup>AdjG</sup> δέ<sup>AdjG</sup> τοι<sup>Pt</sup>**  
 den|Sterblichen gestohlen|habend verlieh. solcher|Art wohl
- [9] **ἄμαρ<sup>AdjG</sup> τίας<sup>G</sup> σφε<sup>A</sup> δει<sup>PräAkt</sup> θεοῖς<sup>D</sup> δοῦναι<sup>AorSinfAkt</sup> δίκην<sup>A</sup>**  
 der|Verfehlungen ihn ist|nötig den|Göttern zu|geben Strafe,
- [10] **ὥς<sup>Kon</sup> ἂν<sup>Pt</sup> διδαχ<sup>AdjA</sup> θῆ<sup>AorPasKnf</sup> τῇ<sup>ArtA</sup> Διὸς<sup>G</sup> τυραν<sup>AdjA</sup> νίδα<sup>A</sup>**  
 damit wohl gelehrt|werde die des|Zeus Tyrannis
- [11] **στέργειν<sup>PräInfAkt</sup> φιλαν<sup>AdjG</sup> θρώπου<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> παύ<sup>PräInfM/P</sup> εσθαι<sup>PräInfM/P</sup> τρόπου<sup>G</sup>**  
 lieben, menschen|freundlichen aber auf|hören der|Weise.
- [12] [HΦAI]: **Κράτος<sup>V</sup> Βία<sup>V</sup> τε<sup>Pt</sup> σφῶν<sup>G</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τολῇ<sup>N</sup> Διὸς<sup>G</sup>**  
 Kratos Bia und, euer|beider zwar Befehl des|Zeus
- [13] **ἔχει<sup>PräAkt</sup> τέλος<sup>A</sup> δὴ<sup>Pt</sup> κοῦ<sup>KonA</sup> δὲν<sup>KonA</sup> ἐμ<sup>Prp</sup> ποδῶν<sup>Adv</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>**  
 hat Ende ja und|nichts im|Wege noch.
- [14] **ἐγὼ<sup>N</sup> δ<sup>Pt</sup> ἄτολ<sup>AdjN</sup> μός<sup>AdjN</sup> εἰ<sup>PräAkt</sup> μι<sup>PräAkt</sup> συγ<sup>AdjA</sup> γενῇ<sup>AdjA</sup> θεὸν<sup>A</sup>**  
 ich aber un|tapfer bin verwandten Gott
- [15] **δῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> βία<sup>D</sup> φάραγ<sup>AdjD</sup> γι<sup>D</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δυσχει<sup>AdjD</sup> μέρω<sup>AdjD</sup>**  
 zu|binden mit|Gewalt in|der|Kluft zu schwer|winterlichen.
- [16] **πάντως<sup>Adv</sup> δ<sup>Pt</sup> ἀνάγ<sup>AdjN</sup> κη<sup>N</sup> τῶν<sup>G</sup> δέ<sup>G</sup> μοι<sup>D</sup> τὸλμαν<sup>A</sup> σχεθεῖν<sup>AorSinfAkt</sup>**  
 ganz|gewiss aber Not der|dieser mir Mut zu|bekommen.

- [17] **ἐξω**<sup>PräInfAkt</sup> **ρίαι**<sup>ζειν</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **πατρός**<sup>G</sup> **λόγους**<sup>A</sup> **βαρύ**<sup>AdjN</sup>  
verbannen denn des|Vaters Worte schwer.
- [18] **τῆς**<sup>ArtG</sup> **ὀρθοῦ**<sup>λου</sup><sup>AdjG</sup> **θέμι**<sup>δος</sup><sup>G</sup> **αἰ**<sup>πυμῆ</sup><sup>τα</sup><sup>AdjV</sup> **παῖ**<sup>V</sup>  
der recht|beratenen der|Themis hoch|sinnige Knabe,
- [19] **ἄκον**<sup>τά</sup><sup>AdjA</sup> **σ'**<sup>A</sup> **ἄκων**<sup>AdjN</sup> **δυσ**<sup>λύτοις</sup><sup>AdjD</sup> **χαλκεύ**<sup>μασι</sup><sup>D</sup>  
un|willigen dich un|willig schwer|lösaren mit|Schmiede|arbeiten
- [20] **προσπας**<sup>σαλεύ</sup><sup>σω</sup><sup>FuAkt</sup> **τῷ**<sup>δ</sup><sup>ArtD</sup> **ἅπαν**<sup>θρώπων</sup><sup>AdjD</sup> **πάγῳ<sup>D</sup>  
an|pflocken werde ich diesem un|menschlichen Fels**
- [21] **ἵν'**<sup>Kon</sup> **οὐ**<sup>τε</sup><sup>Kon</sup> **φωνῇ**<sup>N</sup> **οὐ**<sup>τε</sup><sup>Kon</sup> **τοῦ**<sup>G</sup> **μορφῆν**<sup>A</sup> **βροτῶν**<sup>G</sup>  
damit weder Stimme noch irgend|eines Gestalt der|Sterblichen
- [22] **ὄψει**<sup>FuM/P</sup> **σταθευ**<sup>τὸς</sup><sup>AdjN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἡλίου**<sup>G</sup> **φοίβῃ**<sup>AdjD</sup> **φλογὶ**<sup>D</sup>  
wirst|sehen, fest aber der|Sonne hell Flamme
- [23] **χροῖας**<sup>G</sup> **ἀμείψεις**<sup>FuAkt</sup> **ἄνθος**<sup>A</sup> **ἀσμένῳ**<sup>AdjD</sup> **δέ**<sup>Pt</sup> **σοι**<sup>D</sup>  
der|Haut|Farbe wirst|wechseln Blüte. gern aber dir
- [24] **ἡ**<sup>ArtN</sup> **ποικιλεί**<sup>μων</sup><sup>AdjN</sup> **νύξ**<sup>N</sup> **ἀποκρύψει**<sup>FuAkt</sup> **φάος**<sup>A</sup>  
die bunte Nacht wird|verbergen Licht,
- [25] **πάχυν**<sup>A</sup> **θ'**<sup>Pt</sup> **ἔω**<sup>αν</sup><sup>AdjA</sup> **ἡλίου**<sup>N</sup> **σκεδᾷ**<sup>PräAkt</sup> **πάλιν**<sup>Adv</sup>  
Reif und morgenlich Sonne zerstreut wieder.
- [26] **ἀεὶ**<sup>Adv</sup> **δέ**<sup>Pt</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **παρόντος**<sup>G</sup> **ἀχθηδών**<sup>N</sup> **κακοῦ**<sup>G</sup>  
immer aber des gegenwärtigen Verdruss des|Übels
- [27] **τρύσει**<sup>FuAkt</sup> **σ'**<sup>A</sup> **ὅ**<sup>ArtN</sup> **λῶφῶν**<sup>N</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **πέφυκε**<sup>PerAkt</sup> **πῶ**<sup>Adv</sup>  
wird|zermürben dich der der|ablassen|werdende denn nicht ist|von|Natur noch.
- [28] **τοιαῦτ'**<sup>AdjA</sup> **ἐπῆρ**<sup>ω</sup><sup>AorAkt</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **φιλανθρώπου**<sup>AdjG</sup> **τρόπου**<sup>G</sup>  
solches fand des menschen|freundlichen Art.
- [29] **θεὸς**<sup>N</sup> **θεῶν**<sup>G</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **ὑποπτήσων**<sup>N</sup> **χόλου**<sup>A</sup>  
Gott der|Götter denn nicht duckend Zorn
- [30] **βροτοῖσι**<sup>D</sup> **τιμὰς**<sup>A</sup> **ᾧ**<sup>πασας</sup><sup>AorAkt</sup> **πέρα**<sup>Adv</sup> **δίκης**<sup>G</sup>  
den|Sterblichen Ehren gabst jenseits der|Gerechtigkeit.
- [31] **ἀνθ'**<sup>Prp</sup> **ᾧ**<sup>G</sup> **ἀτερπῆ**<sup>τῇ</sup><sup>AdjA</sup> **τῇ**<sup>δε</sup><sup>A</sup> **φρουρήσεις**<sup>FuAkt</sup> **πέτραι**<sup>A</sup>  
statt der|welchen unangenehme diese wirst|bewachen Felsen
- [32] **ὀρθοστάδην**<sup>Adv</sup> **ἄνπνος**<sup>AdjN</sup> **οὐ**<sup>Pt</sup> **κάμπτων**<sup>N</sup> **γόνυ**<sup>A</sup>  
aufrecht, schlaflos, nicht beugend Knie.

- [33] πολλοὺς<sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὀδυρ<sup>A</sup> μοῦς<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γόους<sup>A</sup> ἄνω<sup>Adv</sup> φελεῖς<sup>AdjA</sup>  
viele aber Klagen und Wehklagen nutzlose
- [34] φθέγγῃ<sup>FuMed</sup> Διὸς<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δυ<sup>Adv</sup> σπαράι<sup>AdjN</sup> τητοι<sup>AdjN</sup> φρένες<sup>N</sup>  
wirst|ausstoßen des|Zeus denn schwer|zu|erweichende Gemüter.
- [35] ἅπας<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τρα<sup>Adv</sup> χὺς<sup>AdjN</sup> ὅ<sup>Adv</sup> στίς<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> ἂν<sup>Pt</sup> νέον<sup>Adv</sup> κρατῇ<sup>PräAktKnj</sup>  
ganz aber rau wer wohl neulich herrsche.
- [36] [KPAT]: εἶεν, ij τί<sup>Adv</sup> μέλ<sup>Adv</sup> λεις<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατοι<sup>Adv</sup> κτίζῃ<sup>PräAktKnj</sup> μάτην<sup>Adv</sup>  
wohl|denn, warum zögerst und bejammerst du vergebens;
- [37] τί<sup>Adv</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> θεοῖς<sup>D</sup> ἔχθι<sup>Adv</sup> στον<sup>AdjSupA</sup> οὐ<sup>Pt</sup> στυγεῖς<sup>PräAkt</sup> θεόν<sup>A</sup>  
warum den den|Göttern am|meisten|verhassten nicht verabscheust du Gott,
- [38] ὅστις<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> θνητοῖ<sup>Adv</sup> σι<sup>AdjD</sup> προῦ<sup>Adv</sup> δωκεν<sup>AorAkt</sup> γέρας<sup>A</sup>  
der das dein den|Sterblichen gab|vorher Ehren|anteil;
- [39] [HΦAI]: τὸ<sup>ArtN</sup> συγγενές<sup>AdjN</sup> τοι<sup>Pt</sup> δει<sup>Adv</sup> νὸν<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> θ'<sup>Pt</sup> ὅμι<sup>Adv</sup> λία<sup>N</sup>  
das verwandte wohl schlimm und auch Umgang.
- [40] [KPAT]: σύμφημ'<sup>PräAkt</sup> ἀνη<sup>Adv</sup> κουστεῖν<sup>PräInfAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πατρὸς<sup>G</sup> λόγων<sup>G</sup>  
stimme|zu nicht|gehörchen aber der des|Vaters Worte
- [41] οἶόν<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>Adv</sup> το<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> δει<sup>Adv</sup> μαίνεις<sup>PräAkt</sup> πλέον<sup>AdvKmp</sup>  
möglich ja wie; nicht dies fürchtest|du mehr;
- [42] [HΦAI]: αἰεὶ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> νηλῆς<sup>AdjN</sup> σύ<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θράσους<sup>G</sup> πλέως<sup>AdjN</sup>  
immer doch ja un|mitleidig du und der|Dreistigkeit voll.
- [43] [KPAT]: ἄκος<sup>N</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Adv</sup> δὲν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> τόν<sup>Adv</sup> δε<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> θρη<sup>Adv</sup> νεῖσθαι<sup>PräInfM/P</sup> σύ<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
Heilmittel denn nichts diesen zu|beklagen. du aber
- [44] τὰ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Adv</sup> δὲν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> ὧ<sup>Adv</sup> φελοῦν<sup>Adv</sup> τὰ<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> ἀκτ<sup>Adv</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πόνει<sup>PräImvAkt</sup> μάτην<sup>Adv</sup>  
die nichts nützenden nicht mühe|dich vergebens.
- [45] [HΦAI]: ὧ<sup>Adv</sup> πολ<sup>Adv</sup> λὰ<sup>Adv</sup> μι<sup>Adv</sup> σηθεῖ<sup>Adv</sup> σα<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> χει<sup>Adv</sup> ρωνα<sup>Adv</sup> ξία<sup>N</sup>  
o vielfach gehasste Hand|werk.
- [46] [KPAT]: τί<sup>Adv</sup> νιν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> στυγεῖς<sup>PräAkt</sup> πόνων<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὥς<sup>Kon</sup> ἀπλῶ<sup>AdjD</sup> λόγῳ<sup>D</sup>  
warum ihn verabscheust|du; der|Mühen denn wie einfach Wort
- [47] τῶν<sup>ArtG</sup> νῦν<sup>Adv</sup> παρόν<sup>Adv</sup> των<sup>G</sup> πρ<sup>Pr</sup> ἀκτ<sup>Adv</sup> οὐ<sup>Adv</sup> δὲν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> αἰ<sup>Adv</sup> τία<sup>N</sup> τέχνη<sup>N</sup>  
der|jetzt gegenwärtigen nichts Ursache Kunst.
- [48] [HΦAI]: ἔμπας<sup>Adv</sup> τις<sup>N</sup> πρ<sup>Pr</sup> αὐ<sup>Adv</sup> τήν<sup>A</sup> πρ<sup>Pr</sup> ἄλ<sup>Adv</sup> λος<sup>AdjN</sup> ὧ<sup>Adv</sup> φελεν<sup>ImpAkt</sup> λαχεῖν<sup>AorInfAkt</sup>  
dennoch einer sie anderer hätte|sollen erlangen.

- [49] [KPAT]: **ἅπαντ' AdjA** | **ἐπαχθῇ AdjA** | **πλὴν Prp** | **θεοῖσι D** | **κοιρανεῖν PrāInfAkt**  
alles | beschwerliche | außer | den|Göttern | zu|herrschen.
- [50] **ἐλεύθερος AdjN** | **γὰρ Pt** | **οὐ τις N Pr** | **ἐστὶ PrāAkt** | **πλὴν Prp** | **Διός G**  
frei | denn | keiner | ist | außer | des|Zeus.
- [51] [HΦAI]: **ἔγνω PerAkt** | **τοῖς D Pr** | **δὲν KonA Pr** | **ἀντειπεῖν AorSinfAkt** | **ἔχω PrāAkt**  
ich|habe|erkannt | zu|diesen | und|nichts | gegen|zu|sagen | habe.
- [52] [KPAT]: **οὐκουν Pt** | **ἐπεῖξῃ AorAktKnj** | **τῷ D Pr** | **δεσμά A** | **περιβαλεῖν AorSinfAkt**  
nicht|also | wirst|du|eilen | diesem | Fesseln | um|zu|werfen,
- [53] **ὥς Kon** | **μὴ Pt** | **σ' A Pr** | **ἐλινύου τα A PrāAkt** | **προσδερχθῇ AorM/PKnj** | **πατήρ N**  
damit | nicht | dich | ruhend | heran|komme | Vater;
- [54] [HΦAI]: **καὶ Kon** | **δὴ Pt** | **πρόχειρα AdjA** | **ψάλλεσθαι PrāM/PlInf** | **πάρα Adv**  
und | ja | bereit | Gebisse | zu|sehen | zur|Hand.
- [55] [KPAT]: **βαλὼν AorSAkt** | **νὺν A Pr** | **ἀμφὶ Prp** | **χερσὶν D** | **ἐγκρατεῖ AdjD** | **σθένει D**  
geworfen | ihn | um | Händen | festem | Kraft
- [56] **ῥαϊστί ρι D** | **θεῖνε AorImvAkt** | **πασσάλευε PrāImvAkt** | **πρὸς Prp** | **πέτραις D**  
mit|dem|Hammer | schlage, | pfahle | an | Felsen.
- [57] [HΦAI]: **περαίνειται PrāM/P** | **δὴ Pt** | **οὐκ KonPt** | **ματᾶ Adv** | **τούργον A** | **τόδε A Pr**  
vollendet|wird | ja | und|nicht | vergebens | das | Werk | dieses.
- [58] [KPAT]: **ἄρασσε PrāImvAkt** | **μᾶλλον AdvKmp** | **σφίγγε PrāImvAkt** | **μηδαμῇ Adv** | **χάλα AorImvAkt**  
schmettere | mehr, | ziehe|fest, | keineswegs | löse.
- [59] [KPAT]: **δεινὸς AdjN** | **γὰρ Pt** | **εὗρεῖν AorInfAkt** | **καὶ KonPrp** | **ἀμυχάνων AdjG** | **πόρον A**  
kuldig | denn | zu|finden | und|aus | Unmöglichkeiten | Ausweg.
- [60] [HΦAI]: **ἄρα ρεν PerAkt** | **ἣ δὲ N Pr** | **ὧ γ' Pt** | **ῥα λένῃ N** | **δυσὲς κλύτῳ Adv**  
hat|gegessen | diese | doch | Unterarm | schwer|lösbar.
- [61] [KPAT]: **καὶ Kon** | **τῇνδε A Pr** | **νῦν Adv** | **πόρπασον AorImvAkt** | **ἀσφαλῶς Adv** | **ἵνα Kon**  
und | diese|hier | nun | schnalle | fest, | damit
- [62] **μάθη AorAktKnj** | **σοφιστῆς N** | **ὧν N PrāAkt** | **Διὸς G** | **νῶθεστερος AdjKmpN**  
lerne | Sophist | seiend | des|Zeus | träge|rer.
- [63] [HΦAI]: **πλὴν Kon** | **τοῦδ' A Pr** | **ἂν Pt** | **οὐδεὶς N Pr** | **ἐνδίκως Adv** | **μέμψαι τό AorMedOp** | **μοι D Pr**  
außer | dieses | wohl | niemand | rechtens | möchte|tadeln | mir.
- [64] [KPAT]: **ἀδαμαντίνου AdjG** | **νῦν Adv** | **σφηνὸς G** | **αὐθάδη AdjA** | **γνάθου A**  
adamantin|en | nun | des|Keils | eigensinnig|e | Kiefer

[65] **στέρνων<sup>G</sup>** | **διαμ** | **πᾶς<sup>Adv</sup>** | **πας** | **σάλευε<sup>PräImvAkt</sup>** | **έρρω** | **μένως.<sup>Adv</sup>**  
 der|Brüste ganz|hindurch pfahle kräftig.

[66] [HΦAI]: **αἰᾶι,<sup>ij</sup>** | **Προμηθεῦ,<sup>V</sup>** | **σῶν<sup>G</sup>** | **ὑπερ** | **στένω<sup>PräAkt</sup>** | **πόνων.<sup>G</sup>**  
 ach, o|Prometheus, deiner über|stöhne|ich Leiden.

[67] [KPAT]: **σὺ<sup>N</sup>** | **δ,<sup>Pt</sup>** | **αὖ<sup>Pt</sup>** | **κατο** | **κνεῖς<sup>PräAkt</sup>** | **τῶν<sup>ArtG</sup>** | **Διός<sup>G</sup>** | **τ,<sup>Pt</sup>** | **ἐχθρῶν<sup>G</sup>** | **ὑπερ<sup>Prp</sup>**  
 du aber wiederum zögerst der des|Zeus und Feinde um|willen

[68] **στένεις;<sup>PräAkt</sup>** | **ὅπως<sup>Kon</sup>** | **μὴ<sup>Pt</sup>** | **σαυ** | **τὸν<sup>A</sup>** | **οἱ** | **κτιεῖς<sup>PräAkt</sup>** | **ποτε.<sup>Adv</sup>**  
 stöhnst; damit nicht dich|selbst beklagst einst.

[69] [HΦAI]: **ὁρᾷς<sup>PräAkt</sup>** | **θέα** | **μα<sup>A</sup>** | **δυ** | **σθέα** | **τον<sup>AdjA</sup>** | **ὄμ** | **μασιν.<sup>D</sup>**  
 siehst Schauspiel schwer|anzschauendes Augen.

[70] [KPAT]: **ὁρῶ<sup>PräAkt</sup>** | **κυροῦν** | **τα<sup>A</sup>** | **PräAkt** | **τόν** | **δε<sup>A</sup>** | **Pr** | **τῶν<sup>ArtG</sup>** | **ἐπα** | **ξίων.<sup>AdjG</sup>**  
 sehe bekräftigenden diesen|hier der verdienten.